

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ»
(СПбГЭУ)

П Р И К А З

09.09.2025

№ 564-Р

О подготовке и проведении
VIII межвузовского конкурса
письменного перевода
«Диалог культур»
на кафедре романо-германской
филологии и перевода
гуманитарного факультета СПбГЭУ

С целью выявления и поддержки талантливой молодежи, активизации форм межвузовского взаимодействия, повышения мотивации к изучению языка и культуры разных стран, развития профессиональных навыков и творческой активности обучающихся

ПРИКАЗЫВАЮ:

1. Подготовить и провести на кафедре романо-германской филологии и перевода гуманитарного факультета в соответствии с Положением (Приложение 1) с 15 сентября по 15 октября 2025 года *VIII межвузовский конкурс письменного перевода «Диалог культур»* к Международному Дню переводчика.

2. Приурочить тематику конкурса к году защитника Отечества и 80-летия Великой Победы.

3. Утвердить *организационный комитет* конкурса в следующем составе:

- *Председатель* – МАЛЕВИЧ Ю.В. – д.э.н., проф., проректор по организации учебного процесса;

- *Заместитель председателя* – ПРУЦКИХ А.А. – к.ф.н., декан гуманитарного факультета;

- *Члены оргкомитета:*

- ТИМРАЛИЕВА Ю.Г. – д.ф.н., заведующий кафедрой романо-германской филологии и перевода;

- МАЛЕЕВА Н.М. – к.ф.н., доцент кафедры романо-германской филологии и перевода;

- ФОКИН С.Л. – д.ф.н., профессор кафедры романо-германской филологии и перевода;

- КУЦУБИНА Е.В. – старший преподаватель кафедры романо-германской филологии и перевода.

4. Утвердить *конкурсные комиссии* конкурса в следующем составе:

- *Немецкий язык:*
- ТИМРАЛИЕВА Ю.Г. – д.ф.н., заведующий кафедрой романо-германской филологии и перевода;
- ШИПОВА И.А. – д.ф.н., профессор кафедры немецкого языка Московского педагогического государственного университета;
- ЛОМОНОСОВА А.Л. – к.ф.н., доцент кафедры романо-германской филологии и перевода;
- МАЛЕЕВА Н.М. – к.ф.н., доцент кафедры романо-германской филологии и перевода;
- ХРАБРЫХ Р.А. – старший переводчик ООО «Протранслейшн».

- *Французский язык:*
- ФОКИН С.Л. – д.ф.н., профессор кафедры романо-германской филологии и перевода;
- АЛТАШИНА В.Д. – д.ф.н., профессор кафедры истории зарубежных литератур СПбГУ;
- ВЕРЕЗУБОВА Е.Е. – к.ф.н., доцент кафедры романо-германской филологии и перевода;
- ФРЕЙДСОН О.А. – к.ф.н., доцент кафедры романо-германской филологии и перевода;
- КРЫМИНА А.В. – к.ф.н., исполнительный директор АО «Нева Энергия».

- *Испанский язык:*
- КУЦУБИНА Е.В. – старший преподаватель кафедры романо-германской филологии и перевода;
- БУРАК М.С. – к.ф.н., доцент кафедры романо-германской филологии и перевода;
- СИНИЦИНА Д.И. – к.ф.н., старший преподаватель кафедры романской филологии СПбГУ;
- НЕПОМНЯЩАЯ М.Л. – к.ф.н., доцент кафедры романо-германской филологии и перевода;
- ПОДОЛЯК-РУНОВА Е.О. – старший преподаватель кафедры романо-германской филологии и перевода.

5. ЛАПШОВОЙ Ю.А. – директору Центра управления коммуникациями и рекламой – разместить информацию о конкурсе на сайте СПбГЭУ, обеспечить победителей и призеров конкурса дипломами и грамотами по согласованию и при наличии такой возможности.

6. БУРЕНКОВУ А.В. – проректору по административно-хозяйственной деятельности и развитию имущественного комплекса – обеспечить изготовление дипломов и грамот для награждения по согласованию и при наличии такой возможности.

7. Ответственность за подготовку и проведение конкурса возложить на доцента кафедры романо-германской филологии и перевода Н.М. МАЛЕЕВУ.

8. Контроль за исполнением приказа возложить на проректора по организации учебного процесса Ю.В. МАЛЕВИЧ.

Ректор университета



Малевич Ю.В.

И.А. Максимцев

ПОЛОЖЕНИЕ
О МЕЖВУЗОВСКОМ КОНКУРСЕ
ПИСЬМЕННОГО ПЕРЕВОДА
«ДИАЛОГ КУЛЬТУР»
в федеральном государственном бюджетном образовательном
учреждении высшего образования
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ»

Содержание

- 1. Общие положения**
- 2. Порядок проведения открытого Конкурса, представления работ и их рассмотрения Конкурсными комиссиями.**
- 3. Порядок награждения победителей открытого Конкурса**

1. Общие положения

1.1. Межвузовский Конкурс письменного перевода «Диалог культур» (далее Конкурс) организуется с целью развития творческой активности, подготовки к последующей профессиональной деятельности обучающихся.

1.2. Задачи Конкурса:

- выявление и поддержка талантливой молодежи;
- активизация форм межвузовского взаимодействия;
- выработка у обучающихся интереса к углубленному изучению дисциплин, нацеленных на развитие общекультурных и профессиональных компетенций, расширение профессионального кругозора, повышение творческой активности;
- повышение мотивации к изучению языка и культуры разных стран, популяризация мирового культурного наследия.

1.3. Организатором Конкурса является кафедра романо-германской филологии и перевода Гуманитарного факультета Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Санкт-Петербургский государственный экономический университет».

1.4. Для общего руководства, организации и проведения Конкурса приказом ректора по университету утверждается Организационный комитет.

1.5. Для рассмотрения выдвинутых на Конкурс работ создаются Конкурсные комиссии по языкам.

1.6. Конкурс проводится при поддержке: немецкий культурно-образовательный центр Гете-Институт, Немецкая служба академических обменов ДААД, Международная организация Франкофония, Французский Институт, Научно-образовательный центр по сотрудничеству с латиноамериканскими странами СПбГЭУ.

2. Порядок проведения открытого Конкурса, представления работ и их рассмотрения Конкурсными комиссиями.

2.1. Перевод осуществляется на русский язык со следующих иностранных языков:

- немецкий язык;
- французский язык;
- испанский язык;

2.2. Конкурс проводится по следующим направлениям:

- перевод художественной литературы;
- перевод текстов общественно-политической тематики;
- перевод текстов экономической тематики.

2.3. При выполнении Конкурсных переводов участники вправе выбрать более одного направления и более одного иностранного языка.

- 2.4. Для каждого языка формируется Конкурсная комиссия, в состав которой входят профессиональные переводчики, эксперты в области переводоведения, преподаватели гуманитарного факультета.
- 2.5. Конкурсные комиссии занимаются отбором конкурсных текстов, объем которых может варьироваться в зависимости от иностранного языка в рамках заявленных направлений.
- 2.6. К участию в Конкурсе допускаются обучающиеся уровня бакалавриата очной, заочной и очно-заочной форм обучения.
- 2.7. Работы присылаются в письменном виде в срок, на адрес и согласно требованиям, указанным в информационном письме Конкурса.
- 2.8. Конкурсная комиссия принимает решение открытым голосованием простым большинством голосов. При равном количестве голосов голос председателя Конкурсной комиссии является решающим. Решение Конкурсной комиссии оформляется протоколом, подписанным председателем и всеми членами Конкурсной комиссии, участвовавшими в заседании.
- 2.9. К участию в Конкурсе допускаются работы, выполненные обучающимися самостоятельно.
- 2.10. Представленные на Конкурс работы не возвращаются, не предоставляются для публичного обсуждения и не комментируются.

3. Порядок награждения победителей открытого Конкурса

- 3.1. На основании протокола заседания Конкурсной комиссии приказом по университету студенты-лауреаты Конкурса награждаются дипломами 1, 2 и 3 степени.
- 3.2. По результатам Конкурса издается соответствующий приказ по университету.
- 3.3. Итоги Конкурса публикуются на сайте ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский государственный экономический университет».